

**Символ эпохи:
люди, книги, события**

Документ от автора

*Symbol of the Epoch: Persons, Books, Events /
Das Symbol der Epoche: Personen, Bücher, Veranstaltungen*

The Document from the Author / Dokument des Autors

УДК 327

H.-D. Genscher

Геншер Г.-Д.



**Rede
anlässlich des 20-jährigen Bestehens
der Bundesakademie
für Sicherheitspolitik
am 26. Oktober 2012
in Berlin**

**Речь
по поводу 20-летия
Федеральной академии
политики безопасности
26 октября 2012 года
в Берлине**

Hans-Dietrich Genscher, ein deutscher Politiker (FDP), Bundesminister des Auswärtigen und Stellvertreter des Bundeskanzlers der BRD (1974—1992)

E-mail: buero@genscher.de

Ганс-Дитрих Геншер, федеральный министр иностранных дел и канцлер ФРГ (1974—1992), член Свободной демократической партии Германии

В выступлении дана оценка сущности принципиально новой архитектуры общеевропейской безопасности, в основании которой заложен отказ европейских геополитических центров силы от силового доминирования над малыми государствами — членами ЕС. Такая архитектура рассматривается как перспективная основа глобального мироустройства.

Ключевые слова: объединение Европы, глобальная взаимозависимость, ответственность, стабильность, европейское самосознание, новые и существующие центры силы, глобальный миропорядок, Европа — мастерская будущего.

**Herr Präsident der Akademie
Herr Vorsitzender des Beirats
Meine sehr verehrten Damen und Herren**

**Господин президент Академии
Господин председатель Совета
Многоуважаемые дамы и господа**

Die Gründung dieser Akademie, damals noch in Bonn, war aus meiner Sicht ein bedeutsamer Schritt zur Förderung der sicherheitspolitischen Diskussion und des sicherheitspolitischen Denkens in Deutschland "Die Bundesakademie ist der Ort strategischen Denkens", so haben Sie es Herr Heumann zum Ausdruck gebracht. Ich schließe mich dem an.

Bedeutsam ist die Akademie nicht nur für die Meinungsbildung innerhalb der Bundesregierung und für den Raum der Parlamente und der Parteien, sondern auch für die öffentliche Diskussion. Inzwischen hat sie ihren festen Platz eingenommen in der sicherheitspolitischen Gemeinde und das nicht nur in Deutschland, sondern darüber hinaus. Heute gibt es Anlass genug, sich des Gründungsdatums zu erinnern und ich erinnere mich auch in besonderer Weise an den Tag, an dem ich das Haus zum ersten Mal betreten habe. Ich habe bei anderen Anlässen dieses Haus gesehen.

Создание этой Академии, тогда еще в Бонне, было, с моей точки зрения, важным шагом для укрепления безопасности и политического обсуждения размышлений о политике безопасности в Германии. «Федеральная Академия — место стратегической мысли», — так Вы, господин Хойманн, выразились. Я присоединяюсь к Вам.

Академия важна не только для формирования мнения внутри Федерального правительства, для партийно-парламентского пространства, но и для общественной дискуссии. Между тем она заняла свое прочное место в политическом сообществе не только в Германии, но и за ее пределами. Сегодня есть повод вспомнить дату ее основания, и я хорошо помню день, когда я впервые вошел в этот дом. Я видел его и по другим поводам. Но каждый поймет, что особенно это касается моего перво-

ДОКУМЕНТ АВТОРА**GENSCHER H.-D. REDE ANLÄSSLICH DES 20-JÄHRIGEN BESTEHENS DER BUNDESAKADEMIE FÜR SICHERHEITSPOLITIK AM 26. OKTOBER 2012 IN BERLIN**

Aber jeder wird verstehen, in besonderer Weise gilt das für meinen ersten Besuch hier. Es war der 22. Juni 1990.

Der 22. Juni ist ein schicksalhafter Tag für uns Deutsche und für Europa. Jeder, der den 22. Juni 1941, den Tag des Überfalls Hitlers auf die Sowjetunion, miterlebt hat, wird dieser Tag unvergesslich bleiben. Die Kriege gegen Polen, gegen Frankreich, gegen Jugoslawien waren schrecklich genug gewesen. Der Beginn des Krieges gegen die Sowjetunion aber machte den meisten unserer Landsleute bewusst, jetzt stehen wir am Abgrund. Es war ein Abgrund, in dem nicht nur Hitler und sein Regime, sondern das ganze Deutsche Reich verschwinden sollten.

Nun lud an diesem Tage, auf dem man sich geeinigt hatte im Kreis der 6 Staaten, die über die deutsche Vereinigung verhandelten, nun lud hier ein, Markus Meckel, der erste frei gewählte Außenminister der Deutschen Demokratischen Republik. Was für ein Datum, was für eine Zeitenwende. An diesem Tage also fand die zweite Runde statt, die erste war in Bonn gewesen, der 2 Plus 4 Gespräche der Außenminister der Bundesrepublik Deutschland, der DDR, der USA, der Sowjetunion, Frankreichs und des Vereinigten Königreichs. Von den vier Verhandlungsrunden, die es insgesamt gab, sollte es diejenige werden, über der schon die Schatten der bevorstehenden Entmachtung Gorbatschows und Schewardnadses lagen.

Eilbedarf war angesagt. Diese Entwicklung erreichte ihren Höhepunkt schon ein halbes Jahr später, im Rücktritt Schewardnadses und ein Jahr später im Putschversuch gegen Gorbatschow.

So erinnert, meine Damen und Herren, der Ort hier an eine Zeit, in der sich auf der einen Seite West und Ost noch Waffen starrend gegenüberstanden und der sich auf der anderen Seite West und Ost und Ost und West schon die Hände entgegen streckten. Es schien, sie konnten sich schon berühren. Die Völker Europas besannen sich auf ihre elementaren Freiheitsrechte. Sie fanden in den Straßen von Leipzig mit dem immer wieder wiederholten Aufschrei „Wir sind das Volk“ ihren Ausdruck und brachten mit dem Wort „Wir sind ein Volk“ den Willen der Deutschen zum Ausdruck, in einem Land zu leben.

Aber der Ruf nach Freiheit ertönte diesmal im Gegensatz zu 1953, 1956, 1968 nicht nur in einem Land und nicht nur in einer Sprache, in dem Fall in deutscher Sprache. Er ertönte auch in polnischer, in tschechischer, in slowakischer, in ungarischer, in bulgarischer und rumänischer, in den baltischen Staaten und in den Sprachen der Völker der Sowjetunion. Es war eine europäische Freiheitsrevolution; Und, meine Damen und Herren, wenn ich manches Gequerre in diesen Tagen über Europa höre möchte ich mir wünschen, dass jeder sich bewusst wird: die Völker Europas waren sich noch nie in ihren Wünschen, Hoffnungen und Zielen so einig wie in jenen Jahren. Und dieses Vermächtnis der Freiheitsrevolution sollten wir niemals vergessen.

In Prag hofften die Prager Bürger mit ihren europäischen Landsleuten aus der DDR, dass es gelingen möge, die Tore der Botschaft zu öffnen. Denn wenn das gelingen würde, dann würden sich auch die Grenzen für die Tschechen öffnen. Man kann es auch so ausdrücken, dass man eben niemals so nah bei einander war. Man kann nur hoffen, dass das immer im Bewusstsein bleibt. Mehr

ДОКУМЕНТ АВТОРА**GENSCHER H.-D. REDE ANLÄSSLICH DES 20-JÄHRIGEN BESTEHENS DER BUNDESAKADEMIE FÜR SICHERHEITSPOLITIK AM 26. OKTOBER 2012 IN BERLIN****ДОКУМЕНТ ОТ АВТОРА****ГЕНШЕР Г.-Д. РЕЧЬ ПО ПОВОДУ 20-ЛЕТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ ПОЛИТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 26 ОКТЯБРЯ 2012 ГОДА В БЕРЛИНЕ**

го визита сюда. Это было 22 июня 1990 г.

22 июня – это судьбоносный день для нас, немцев, и для Европы. Для каждого, кто пережил 22 июня 1941 г., день нападения Гитлера на Советский Союз останется незабываемым. Войны против Польши, Франции, Югославии были ужасными. Начало же войны против Советского Союза позволило большинству наших соотечественников осознать, что мы стояли у пропасти. Это была пропасть, в которой должны были исчезнуть не только Гитлер и его режим, но и все немецкое государство.

В этот день, когда собрались 6 государств для переговоров о немецком объединении, был приглашен Маркус Мекель — первый свободно избранный министр иностранных дел Германской Демократической Республики. В этот день проходил второй раунд переговоров в формате «2 + 4» министров иностранных дел Федеративной Республики Германии, ГДР, США, Советского Союза, Франции и Соединенного Королевства; первый раунд был в Бонне. От четырех раундов переговоров должен был остаться тот, над которыми витал призрак предстоящего лишения власти Горбачева и Шеварднадзе.

Была заявлена необходимость спешного принятия решения. Развитие событий достигло своей наивысшей точки спустя полгода, при отставке Шеварднадзе, и через год, при попытке путча против Горбачева. Помните, дамы и господа, то время, когда с одной стороны противостояли Запад и Восток, и с другой стороны Запад и Восток, и Восток и Запад уже протягивали друг другу руки. Казалось, они могут соприкоснуться. Народы Европы вспомнили о своих элементарных правах на свободу. Это нашло свое отражение в повторяющихся возгласах на улицах Лейпцига «Мы — народ», и лозунгом «Мы — один народ» выражалась воля немцев жить в одной стране.

Но призыв к свободе прозвучал в этот раз, в отличие от 1953, 1956, 1968 гг., не только в одной стране и не только на одном языке, немецком. Он прозвучал на польском, чешском, словацком, венгерском, болгарском и румынском языках, в балтийских государствах и на языках народов Советского Союза. Это была европейская революция свободы; и, дамы и господа, когда я слышу в эти дни о Европе, я хотел бы, чтобы каждый осознал: народы Европы никогда не были в те годы так едины в своих желаниях, надеждах и целях. И это завещание революции свободы мы не должны забывать.

В Праге граждане с их европейскими соотечественниками из ГДР надеялись, что им удастся открыть ворота посольства. Когда же это удалось, для чехов открылись и границы. Можно сказать, что мы никогда не были так близки друг к другу. Можно только надеяться, что это навсегда останется в сознании. Прошло более двух десятилетий. Сегодня Европа стоит перед судьбоносным испытанием.

Мир драматически изменился. Мир, разделенный на две части, биполярный мир с Польшей, Вашингтоном и Мо-

ДОКУМЕНТ ОТ АВТОРА**ГЕНШЕР Г.-Д. РЕЧЬ ПО ПОВОДУ 20-ЛЕТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ ПОЛИТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 26 ОКТЯБРЯ 2012 ГОДА В БЕРЛИНЕ**

DOKUMENT DES AUTORS

GENSCHER H.-D. REDE ANLÄSSLICH DES 20-JÄHRIGEN BESTEHENS DER BUNDESAKADEMIE FÜR SICHERHEITSPOLITIK AM 26. OKTOBER 2012 IN BERLIN

als zwei Jahrzehnte sind vergangen. Heute steht Europa vor einer schicksalhaften Bewährungsprobe.

Die Welt hat sich dramatisch verändert. Die zweigeteilte Welt, die bipolare Welt mit den Polen, Washington und Moskau ist Vergangenheit. Doch an ihre Stelle ist nicht die unipolare, die auf Washington fokussierte, von dort dominierte Welt getreten — die Welt also, die Präsident Bush dem jüngeren vorschwebte. Heute wird der Begriff Welt zum ersten Mal in seinem vollen Inhalt erfasst und verstanden. Welt — das ist nicht nur die westliche Welt, und auch nicht nur die Welt der nördlichen Halbkugel. Was ist denn aus diesen beiden Polen der bipolaren Welt geworden?

Gewiss — die USA sind die wohl in jeder Hinsicht stärkste Kraft auch in dieser sich neuen und neu entwickelnden Weltordnung. Ich halte es hier mit einem ehemaligen amerikanischen Präsidenten, der historisch, nach meiner Überzeugung, unterschätzt wird, mit Bill Clinton. Er rief seinem Volk vor einigen Jahren zu:

„Wir, die Amerikaner, sind heute die in jeder Hinsicht stärkste Nation der Welt.“

Und wer wollte dem widersprechen? Und dann fügte er hinzu:

„Wir sollten diese Stärke nutzen, um eine Weltordnung zu schaffen, in der wir uns als Amerikaner auch dann noch wohlfühlen können, wenn wir nicht mehr die stärkste Nation der Welt sind.“

Meine Damen und Herren, der Tag könnten näher sein als manchem lieb ist. Und vielleicht erkennen auch die Europäer, dass es sich lohnt, zusammen mit den Amerikanern sich um eine solche neue, überall als gerecht empfundene Weltordnung zu bemühen.

Meine Damen und Herren, die Sowjetunion gibt es nicht mehr und Russland kann den Platz nicht mehr einnehmen, den einst die Sowjetunion als Widerpart Amerikas innehatte. Aber eine Großmacht ist Russland auf jeden Fall — und dabei wird es bleiben. Und neue Kraftzentren sind hinzugetreten, nicht zuerst militärisch, aber ökonomisch, finanziell, wissenschaftlich, kulturell. China wird genannt, Indien darf darüber nicht vergessen werden. Das wird in 20 Jahren mehr Einwohner haben wird als China. Brasilien, Indonesien, Japan sind, um mit Kissinger zu sprechen. Telefonnummern, die man sich merken muss, wenn man über die Zukunft der Welt nachdenken will und da darf man sich nicht beschränken auf die nördliche Halbkugel.

Auch rückblickend kann man feststellen, dass es von einem hohen Maß strategischer Weitsicht zeugte, als in den 70er Jahren des 20. Jahrhunderts Helmut Schmidt, der damalige Bundeskanzler, und Giscard d'Estaing, der damalige französische Staatspräsident, der Welt vorschlugen, einen Weltwirtschaftsgipfel zu bilden. Mit der Welt meinten sie eigentlich nur die westliche Welt oder die nördliche. Teilnehmer waren die Amerikaner und die Engländer, die Deutschen und die Franzosen, die Kanadier, Japaner und die Italiener. Und sie alle wollten gemeinsam über strategische Fragen der wirtschaftlichen, der finanziellen Zusammenarbeit reden.

Man sprach ganz unbefangen von einem Weltwirtschaftsgipfel, obwohl die Teilnehmer alles andere als eine Repräsentanz der ganzen Welt waren. So wie man ja auch in der Geschichtsschreibung bis auf den heutigen Tag ganz unbefangen vom Römischen

DOKUMENT DES AUTORS

GENSCHER H.-D. REDE ANLÄSSLICH DES 20-JÄHRIGEN BESTEHENS DER BUNDESAKADEMIE FÜR SICHERHEITSPOLITIK AM 26. OKTOBER 2012 IN BERLIN

ДОКУМЕНТ ОТ АВТОРА

ГЕНШЕР Г.-Д. РЕЧЬ ПО ПОВОДУ 20-ЛЕТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ ПОЛИТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 26 ОКТЯБРЯ 2012 ГОДА В БЕРЛИНЕ

ской уже в прошлом. Но его место занял не однополярный мир, который фокусируется на Вашингтоне, — мир, который представлял президент Буш. Сегодня понятие «мир» впервые понимается в своем полном значении. Мир — это не только западный мир, и не только мир Северного полушария. Что же стало из этих двух полюсов биполярного мира?

Конечно, США — сильнейшие в этом новом и новому развивающемся миропорядке. Я согласен здесь с бывшим американским президентом Билом Клинтон, который, по моему убеждению, исторически недооценен. Несколько лет назад он обратился к своему народу со словами:

«Мы, американцы, самая сильная нация в мире сегодня».

Кто желал ему возразить? Затем он добавил:

«Мы должны использовать эту силу, чтобы создать мировой порядок, в котором мы себя как американцы могли бы чувствовать так же хорошо, как если бы мы не были больше самой сильной нацией в мире».

Дамы и господа, этот день мог бы стать ближе, чем это кому-либо хотелось. И может быть, и европейцы поймут, что вместе с американцами стоит добиваться такого нового миропорядка.

Дамы и господа, Советского Союза больше нет, и Россия не может больше занимать то место, которое занимал только Советский Союз как противник Америки. Но Россия является великой державой в любом случае — и останется ею. Появились новые центры силы, прежде всего не военные, а экономические, финансовые, научные, культурные. Называют Китай. Нельзя забывать Индию. Она будет иметь в 2020-х годах жителей больше, чем Китай. Бразилии, Индонезии, Японии есть о чем поговорить с Киссенджером. Вот телефонные номера, которые вы должны помнить; если вы думаете о будущем мире, нельзя ограничиваться Северным полушарием.

Глядя назад, можно также констатировать, что в большей степени о стратегической дальновидности свидетельствует, когда в 70-е гг. XX столетия Гельмут Шмидт, тогдашний федеральный канцлер, и Жискар д'Эстен, тогдашний французский президент, предложили миру организовать встречу на высшем уровне по экономическим вопросам. Собственно говоря, они имели в виду западный мир или северный. Участниками были американцы и англичане, немцы и французы, канадцы, японцы и итальянцы. И все вместе они хотели говорить о стратегических вопросах экономического и финансового сотрудничества.

Говорили совершенно свободно о встрече на высшем уровне по экономическим вопросам, хотя участники не представляли весь мир. Так же, как в историографии до сегодняшнего дня совершенно свободно говорят о Римской империи и других мировых империях до или после нее, и всегда это были только ее составные части, но это

ДОКУМЕНТ ОТ АВТОРА

ГЕНШЕР Г.-Д. РЕЧЬ ПО ПОВОДУ 20-ЛЕТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ ПОЛИТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 26 ОКТЯБРЯ 2012 ГОДА В БЕРЛИНЕ

ДОКУМЕНТ АВТОРА

GENSCHER H.-D. REDE ANLÄSSLICH DES 20-JÄHRIGEN BESTEHENS DER BUNDESAKADEMIE FÜR SICHERHEITSPOLITIK AM 26. OKTOBER 2012 IN BERLIN

Weltreich spricht und von anderen Weltreichen davor oder danach und immer waren es nur Teilgebiete, aber es waren immer die dominierenden Teilgebiete der jeweiligen Zeit.

Der Fall der Mauer, von den Deutschen als deutsches und von den Europäern als europäisches Ereignis verstanden, schob aber den Schleier zur Seite, der bis dahin über dem Rest der Welt — übrigens dem sehr viel größeren Teil der Welt — gelegen hatte. Seit dem und von jetzt ab unwiderruflich und unabänderbar geht es um die ganze Welt.

Technologische Entwicklungen im Bereich von Verkehr und Logistik, vor allem aber die Revolution, die das Tor zum Eintritt in das informelle und Informationszeitalter öffnet, haben der Menschheit die Einheit der ganzen Menschheit bewusst gemacht. Und jetzt geht es darum, diese neue Welt zu gestalten. Es gibt für Teilgebiete Einrichtungen. UNO, OECD, Weltbank, Weltwährungsfonds, WTO und andere zeugen davon. Die G 7 gibt es noch. Aber inzwischen sind die G 20 hinzugekommen. Und wenn es um die Mobilisierung von Finanzmitteln geht, treten die G 20 zusammen und weniger die G 7.

Aufkommende große Länder und wirkliche Kraftzentren — das ist eine andere Neue Welt als es einstmals die Vereinigten Staaten von Amerika waren. Sie alle sind zu globalen Akteuren geworden. Sie alle werden gebraucht, wenn man die Verständigung über weltweit relevante wirtschaftliche oder finanzielle Fragen herbeiführen will. Man kann sagen, die ganze Welt ist endlich bei sich selbst angekommen. Und keineswegs sind dabei die anderen Staaten, die mittleren und die kleineren, zur Bedeutungslosigkeit verdammt. Das beste Beispiel, was Gemeinsamkeit erreichen kann, ist die Europäische Einigung, ist die Europäische Union.

Hat mich neulich in einer Veranstaltung einer gefragt, was heißt das denn, wir Europäer, wieso ist das mehr. Und da habe ich gesagt, haben sie nochmal in Erinnerung, was in London passierte bei den Olympischen Sommerspielen: 92 Goldmedaillen für Europa und nur 46 für die Amerikaner, 38 für die Chinesen. Da habe ich gesagt, das sind die Größenordnungen der Zukunft. Meine Damen und Herren, ein bisschen europäisches Selbstbewusstsein ist auch erforderlich.

Meine Damen und Herren. Heute ist unsere Europäische Union ein globaler Faktor und Akteur und sie steht nicht allein. Weniger eng, weniger dicht aber immer dichter. Staaten anderer Regionen, ASEAN in Südostasien, Mercosur in Lateinamerika, der Golfkooperationsrat, die Staaten Zentralamerikas, und, und, und.

Die Welt ordnet und fügt sich neu zusammen. Und wir Europäer dürften in einer solchen Lage mit Dankbarkeit und mit Stolz feststellen, was uns die Gründergeneration aus der Zeit nach dem Zweiten Weltkrieg hinterlassen hat: Die Europäische Gemeinschaft und aus ihr geboren die Europäische Union. Diese europäische Einigungsidee sollte ursprünglich eine Antwort geben auf die Irrwege der europäischen Geschichte. Auf die europäischen Bruderkriege des 17., 18. und 19. Jahrhunderts, auf den Ersten Weltkrieg und angesichts unserer demokratischen Verfasstheit vor allem auf den Schreckenskrieg Hitlers im 20. Jahrhundert.

Meine Damen und Herren, dieses Vermächtnis für sich genommen rechtfertigt diese Einigung. Aber heute wissen wir: unsere Gründermütter und – Väter gaben auch eine Antwort auf die Her-

ДОКУМЕНТ АВТОРА

GENSCHER H.-D. REDE ANLÄSSLICH DES 20-JÄHRIGEN BESTEHENS DER BUNDESAKADEMIE FÜR SICHERHEITSPOLITIK AM 26. OKTOBER 2012 IN BERLIN

ДОКУМЕНТ ОТ АВТОРА

ГЕНШЕР Г.-Д. РЕЧЬ ПО ПОВОДУ 20-ЛЕТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ ПОЛИТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 26 ОКТЯБРЯ 2012 ГОДА В БЕРЛИНЕ

были доминирующие составные части того времени.

Случай со стеной, который немцами понимается как немецкое, а европейцами как европейское событие, снял плену, которая покрывала оставшуюся часть мира — впрочем, очень большую часть мира. С тех пор неизменно речь идет обо всем мире.

Технологическое развитие в сфере транспорта и логистики, но прежде всего революция, которая открывает ворота к вступлению в неформальный и информационный век, заставили человечество осознать единство всего человечества. И сейчас речь идет о преобразовании этого нового мира. Для составных частей есть такие организации, как ООН, ОБСЕ, Всемирный банк, Всемирный валютный фонд, ВТО и др. свидетельствуют об этом. Имеется G7 (большая семерка). Но за это время к ним добавилась G20 (большая двадцатка). И если речь идет о мобилизации финансовых средств, то встречается G20 и в меньшей степени G7.

Новые большие страны и действующие центры силы — это другой новый мир, нежели тот, центром которого были Соединенные Штаты. Все стали глобальными акторами. Все оказываются задействованными при достижении понимания в глобально значимых экономических или финансовых вопросах. Можно сказать, что весь мир наконец-то получил признание у себя самого. И при этом ни в коем случае другие государства, средние и маленькие, не обрекаются на незначительность. Лучшим примером того, чего может достичь сообщество, является европейское объединение, Европейский Союз.

Недавно меня на одном мероприятии спросили, что означает «мы европейцы». И я сказал, вы помните, что было в Лондоне во время летней Олимпиады: 92 золотые медали завоевала Европа, и только 46 — американцы, 38 — китайцы. Я сказал, что это порядок будущего. Дамы и господа, необходимо же немного европейского самосознания.

Дамы и господа, сегодня наш Европейский Союз является глобальным фактором и актором, и он не единственный. Государства других регионов, АСЕАН в южной Азии, МЕРКОСУР (Общий рынок всего Юга) в Латинской Америке, Совет по сотрудничеству Стран Персидского Залива, государства Центральной Америки, и., и., и.

Мир выстраивается и объединяется заново. И мы, европейцы, в такой ситуации можем с благодарностью и гордостью констатировать, что нам оставило после себя поколение после Второй мировой войны — Европейское Сообщество и рожденный из него Европейский Союз. Эта европейская идея объединения должна была изначально стать ответом на ложные пути европейской истории. На европейские гражданские войны XVII, XVIII и XIX вв., на Первую мировую войну и прежде всего на ужасную войну Гитлера в XX столетии.

Дамы и господа, это наследие оправдывает это объединение. Но сегодня мы знаем: наши создатели дали также ответ на требования XXI века, века преобразования

ДОКУМЕНТ ОТ АВТОРА

ГЕНШЕР Г.-Д. РЕЧЬ ПО ПОВОДУ 20-ЛЕТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ ПОЛИТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 26 ОКТЯБРЯ 2012 ГОДА В БЕРЛИНЕ

ДОКУМЕНТ АВТОРА**GENSCHER H.-D. REDE ANLÄSSLICH DES 20-JÄHRIGEN BESTEHENS DER BUNDESAKADEMIE FÜR SICHERHEITSPOLITIK AM 26. OKTOBER 2012 IN BERLIN**

ausforderungen des 21. Jahrhunderts, des Jahrhunderts der Neugestaltung der Welt, des Zeitalters der Globalisierung. Die Gründergeneration machte Europa damit zur Zukunftswerkstatt nicht nur für unseren Kontinent, sondern für die ganze Welt. Hier liegt im 21. Jahrhundert die Zukunftsmission Europas, aber für uns Europäer ist es auch die Zukunftschance.

Europa hat in der Vergangenheit anderen Teilen der Welt manches gegeben. Aber es hat ihnen auch manches angetan. Europa hat heute eine Mission, die über das Haus Europa und seine Gestaltung hinaus führt. Europa gibt ein Beispiel einer neuen Kultur des Zusammenlebens. Man mag es sehen wie man will, als Laune des Schicksal, als politische Weitsicht, ich würde sagen als Glücksfall: Dass bei Gründung der Europäischen Gemeinschaft sechs Staaten sich zusammengetan haben. Drei kleinere, Luxemburg, Belgien und die Niederlande und drei größere, Italien, Frankreich und Deutschland. Und da mussten die drei größeren Staaten lernen, umzugehen mit den kleineren. Auf der Grundlage der Gleichberechtigung und der Ebenbürtigkeit. Und da ging es darum, dass die Größeren nicht mehr wollten, die Kleinen beherrschen und dass sie nicht untereinander mehr Kriege führen, wer unter den Größeren der Mächtigste sein soll. Kooperation und Streben nach Vorherrschaft passen nicht zusammen und nicht mehr in diese Welt. Das gilt für Europa, es gilt aber auch für alle Völker — also global.

Zu den Grunderkenntnissen der europäischen Einigung gehört auf allen Seiten die Einsicht, dass Größe und Stärke nicht mehr Macht und nicht mehr Rechte verleihen, sondern mehr Verantwortung und mehr Pflichten auferlegen. Was das bedeutet, erleben wir gerade jetzt in der Diskussion über die Neustruktur unserer Europäischen Union. Und hier liegt auch die Quelle und die Legitimation für die Solidarität unter den Völkern Europas. Hier liegt die neue europäische Staatsräson, die uns nun schon ein halbes Jahrhundert und mehr Frieden und Wohlstand beschert.

Es ist nicht nur die Europäische Einigung in der EG und der EU allein, die europäische Geschichte beispielhaft gestaltet haben. Ganz gewiss: die Gründung der Europäischen Gemeinschaft war ein historischer europäischer Friedensschluss. Ein Friedensschluss, der die neue Kultur des Zusammenlebens ermöglichte.

Aber es war eben auch ein Friedensschluss, der geographisch begrenzt war durch die Teilung Deutschlands und Europas im Kalten Krieg. Doch mitten in diesem kalten Krieg wurde am 1. August 1975 in Helsinki die Schlussakte von Helsinki unterzeichnet. Diese Schlussakte wies den Weg für die Schaffung einer besseren Welt über fundamentale Gegensätze hinaus.

Die Schlüsselbegriffe sind Humanität und Kooperation. So kam es mitten im kalten Krieg mit dem KSZE-Prozess zur Einleitung eines großen europäischen Friedensschlusses, der 1990 in der europäischen Freiheitsrevolution seine Vollendung fand. Und auf dem Weg dahin traten die Staaten der Europäischen Gemeinschaft gemeinsam auf mit den neutralen und ungebundenen Staaten unseres Kontinents.

Und meine Damen und Herren, die Tatsache, dass die USA und Kanada daran teilnahmen zeigte, dass auch die anderen Staaten, auch Moskau anerkannten, dass die europäische Stabilitätsarchitektur nur in der Verlängerung zum nordamerikanischen Kontinent

ДОКУМЕНТ АВТОРА**GENSCHER H.-D. REDE ANLÄSSLICH DES 20-JÄHRIGEN BESTEHENS DER BUNDESAKADEMIE FÜR SICHERHEITSPOLITIK AM 26. OKTOBER 2012 IN BERLIN****ДОКУМЕНТ ОТ АВТОРА****ГЕНШЕР Г.-Д. РЕЧЬ ПО ПОВОДУ 20-ЛЕТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ ПОЛИТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 26 ОКТЯБРЯ 2012 ГОДА В БЕРЛИНЕ**

мира, эпохи глобализации. Поколение основателей сделало тем самым Европе мастерской будущего не только для нашего континента, но и для всего мира. В этом состоит миссия будущего Европы в XXI веке, но для нас европейцев это также и будущий шанс.

Европа многое дала в прошлом другим частям мира. Но она и причинила им много зла. Сегодня миссия Европы выводит ее за пределы европейского дома и его образования. Европа подает пример новой культуры существования. Можно как угодно рассматривать — как причуды судьбы, как политическую прозорливость, я бы сказал, как счастливый случай, — объединение при создании Европейского Союза шести государств. Трех малых — Люксембург, Бельгия и Нидерланды — и трех больших — Италия, Франция и Германия. И три больших государства должны были научиться обращаться с малыми на основе равноправия и равенства. И здесь речь шла о том, что большие государства больше не хотели господствовать над меньшими и что они больше не ведут войн за наибольшее могущество. Сотрудничество и стремление к господству не сочетаются больше в этом мире. Это касается Европы, это касается также всех народов — глобально.

К сознанию европейского единства относится понимание того, что крупные и сильные государства не присваивают больше власти и больше права, а принимают больше ответственности и больше обязанностей. Что это значит, мы узнаем как раз сейчас в дискуссии о новой структуре нашего Европейского Союза. В этом источник и обоснование для солидарности народов Европы. В этом есть новый европейский государственный резон, который нам уже столетия дарит больше мира и благополучия.

Это не только европейское объединение в Европейском Сообществе и в Европейском Союзе, которые достойно преобразовали европейскую историю. Несомненно, создание Европейского Сообщества было историческим европейским заключением мира. Заключение мира, который содействовал новой культуре сосуществования.

Но это было также заключение мира, географически ограниченное разделением Германии и Европы в годы холодной войны. Однако посреди этой холодной войны 1 августа 1975 г. в Хельсинки был подписан Хельсинский заключительный акт. Этот акт указал путь создания лучшего мира через фундаментальные противоположности.

Ключевыми понятиями являются гуманность и сотрудничество. Так посреди холодной войны с развитием СБСЕ дело дошло до великого европейского заключения мира, который нашел свое завершение в 1990 г. в европейской революции свободы. На этом пути государства Европейского Союза выступили совместно с нейтральными и не присоединившимися государствами нашего континента.

Дамы и господа, факт, что США и Канада приняли в этом участие, показал, что и другие государства, и Москва признали то, что европейская архитектура стабильности стала действительно стабильной только в своем про-

ДОКУМЕНТ ОТ АВТОРА**ГЕНШЕР Г.-Д. РЕЧЬ ПО ПОВОДУ 20-ЛЕТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ ПОЛИТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 26 ОКТЯБРЯ 2012 ГОДА В БЕРЛИНЕ**

DOKUMENT DES AUTORS

GENSCHER H.-D. REDE ANLÄSSLICH DES 20-JÄHRIGEN BESTEHENS DER BUNDESAKADEMIE FÜR SICHERHEITSPOLITIK AM 26. OKTOBER 2012 IN BERLIN

wirklich stabil sein würde.

Und schließlich verständigte man sich über die Möglichkeit, Grenzen zu überwinden oder friedlich verändern zu können, um sie dadurch zu überwinden. Mit dem Prinzipienkatalog wurde die Schlussakte als Berufungsgrundlage für die Menschen im östlichen Teil Europas zum Wegbereiter der Überwindung der Spaltung und damit auch des Kalten Krieges.

Diese Konferenz, das darf man niemals vergessen, war ja ursprünglich eine Initiative Moskaus gewesen mit dem Ziel, sich die Ergebnisse des kalten Krieges vertraglich bestätigen zu lassen. Und sie wurde durch die westliche Politik zum Ausgangspunkt einer dynamischen Entwicklung zur Überwindung dieses kalten Krieges.

Aus Konfrontation wurde Kooperation und aus Kooperation wurde Vertrauen. Aus einem der bedeutendsten sicherheitspolitischen Dokumente des westlichen Bündnisses, aus dem Harmel-Bericht, wurde durch die Verbindung politischer, sicherheitspolitischer und wirtschaftlicher Elemente ein Instrument westlicher

¹ Речь идёт о представленном в 1967 г. докладе министра иностранных дел Бельгии Пьера Армеля (1911—2009). «Инициатива Армеля... продемонстрировала влияние малых государств-членов НАТО на более крупные державы, в частности, на супердержаву — Соединенные Штаты. НАТО восприняла идею, которая была заложена в этом докладе, в результате чего центробежные силы, которые могли бы привести к роспуску Североатлантического союза, "притупились". Этот доклад проложил для НАТО курс, приведший впоследствии к окончанию "холодной войны". Пьер Армель... выступил в 1966 году с инициативой провести работу по «изучению задач, которые предстоит решать Североатлантическому союзу в будущем, и необходимых для их решения процедур в целях укрепления НАТО как фактора прочного мира». Представленный в результате этого в декабре 1967 года на заседании Североатлантического совета в Брюсселе доклад Армеля по праву остался в истории НАТО призывом малых государств к тому, чтобы разрядка и оборона существовали на равных правах и были основными задачами Североатлантического союза в ближайшем будущем. В докладе признается, что кризисы могут возникать, особенно вокруг германского вопроса, при этом в нем не оставлена без внимания и значимость "адекватной военной силы и политической солидарности для сдерживания агрессии". Но основная суть доклада в том, что он указал на необходимость для союзников по НАТО стремиться к созданию более стабильных отношений, способствующих разрешению политических вопросов, в особенности вопроса о статусе Германии» (Каплан Л.С. Докладу Армеля сорок лет [Электронный ресурс] // Вестник НАТО. Весна 2007. Режим доступа: <http://www.nato.int/docu/review/2007/issue1/russian/history.html>).

Gestaltungskraft. Hier wurde Konfrontation in ihr Gegenteil verkehrt. Es wurde eben aus Konfrontation Kooperation, aus der Anerkennung des Status Quo die Überwindung der Spaltung Deutschlands und des Kontinents. Es entstand eine Plattform für ein besseres Europa, das als EU in fester Partnerschaft mit den nord-amerikanischen Verbündeten steht. Diese waren es auch gewesen, die unmittelbar nach dem Zweiten Weltkrieg den Anstoß zur Europäischen Einigung mit dem Marshall-Plan die Initialzündung für den Wiederaufbau Europas gegeben hatten.

In dieser Stabilitätsarchitektur hat, was gelegentlich im Westen vergessen wird, auch Russland seinen festen Platz. Gewiss, es gibt zahlreiche Fragen, auf die gemeinsame Antworten noch gesucht werden müssen. Dennoch, wer die kalte Schulter zeigt, wird beim Suchen nach neuen Antworten nicht sehr weit kommen. Die Antworten zu finden liegt deshalb in beiderseitigem Interesse, im Westen wie im Osten.

Natürlich braucht Russland für seine Modernisierung Europa. Aber Europa braucht auch Russland, mit dem wir auf der einen Erdscholle leben. Die Grunderkenntnisse des Harmel-Berichts gelten fort. Seine Grundphilosophie bestand in der Feststellung, dass ausreichende Verteidigungsfähigkeit Grundlage einer Politik des Dialogs und der Zusammenarbeit sein muss.

Dazu gehört in seinem Grundverständnis auch die Feststellung,

DOKUMENT DES AUTORS

GENSCHER H.-D. REDE ANLÄSSLICH DES 20-JÄHRIGEN BESTEHENS DER BUNDESAKADEMIE FÜR SICHERHEITSPOLITIK AM 26. OKTOBER 2012 IN BERLIN

ДОКУМЕНТ ОТ АВТОРА

ГЕНШЕР Г.-Д. РЕЧЬ ПО ПОВОДУ 20-ЛЕТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ ПОЛИТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 26 ОКТЯБРЯ 2012 ГОДА В БЕРЛИНЕ

должении к североамериканскому континенту.

И, наконец, договорились о возможности преодолеть или мирно изменить границы, чтобы тем самым их преодолеть. Кодексом принципов стал заключительный акт как основа обращения к людям в восточных частях Европы основоположников преодоления распада и тем самым холодной войны.

Эта конференция, которую никогда нельзя забывать, первоначально была инициативой Москвы с целью подтверждения в договорном порядке результатов холодной войны. Посредством западной политики она стала исходным пунктом динамического развития по преодолению холодной войны.

Из конфронтации возникло сотрудничество, из сотрудничества — доверие. Из важнейшего документа политики безопасности западного союза, из доклада Армеля¹ через объединение политических и экономических

элементов безопасности возник инструмент западной преобразующей силы. Здесь конфронтация была превращена в ее противоположность. Из конфронтации возникло сотрудничество, из признания статуса-кво — преодоление раскола Германии и континента. Возникла платформа для лучшей Европы, которая в качестве Евросоюза тесно сотрудничает с североамериканскими союзниками. Последние непосредственно после Второй мировой войны планом Маршала дали импульс к европейскому объединению, явились ключом на старт для восстановления Европы.

В этой архитектуре стабильности Россия занимает свое прочное место, о чем порой забывается на Западе. Конечно, есть множество вопросов, на которые необходимо искать совместные ответы. Однако поворачивающийся спиной к вопросам не далеко уйдет в поиске новых ответов. В нахождении ответов существует обоюдная заинтересованность как на Западе, так и на Востоке.

Конечно, Россия для модернизации нуждается в Европе. Но и Европа нуждается в России, с которой мы живем на одной земле. Основные положения доклада Армеля по-прежнему имеют вес. Его основная философия состояла в констатации того, что основой политики диалога или

ДОКУМЕНТ ОТ АВТОРА

ГЕНШЕР Г.-Д. РЕЧЬ ПО ПОВОДУ 20-ЛЕТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ ПОЛИТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 26 ОКТЯБРЯ 2012 ГОДА В БЕРЛИНЕ

DOKUMENT DES AUTORS

GENSCHER H.-D. REDE ANLÄSSLICH DES 20-JÄHRIGEN BESTEHENS DER BUNDESAKADEMIE FÜR SICHERHEITSPOLITIK AM 26. OKTOBER 2012 IN BERLIN

дасс Рüstungskontrolле и Абрüstунг интеграле Bestandteile unserer Sicherheitspolitik sein müssen.

Аuf die Welt von heute übertragen wird offenkundig, dass die Frage nach der ausreichenden Verteidigungsfähigkeit anders beantwortet werden muss als in der Zeit der Entstehung des Harmel-Berichts vor 45 Jahren. Die Staaten Europas haben daraus längst die Konsequenzen gezogen. Die konventionelle Абрüstунг hat eindrucksvolle Fortschritte gemacht.

Aus zwei deutschen Armeen entstand eine, die deutlich kleiner ist, als die des größeren Teils Deutschlands. Die Zahl der im Westen Deutschlands stationierten verbündeten Streitkräfte ist Drastisch reduziert. Auf dem Boden der früheren DDR gibt es keine verbündeten Streitkräfte. Die Streitkräfte Moskaus sind nach dem Zerfall der Sowjetunion und des Warschauer Pakts auf das Territorium Russlands reduziert. Die verbliebenen deutschen Streitkräfte sind in einem grundlegenden Umwandlungsprozess begriffen. Sein Ziel ist es, die Fähigkeiten zu schaffen oder zu verbessern, die heute im eigenen und im gemeinsamen Bündnisinteresse gefordert sind. Das schließt ein, dass Ausbildung, Аusrüstунг und Bewaffung der Soldaten nach sachlichen Gesichtspunkten entschieden werden müssen und nicht nach Haushaltslage.

Das sage ich deshalb, meine Damen und Herren, da wir ja zu recht von der Parlamentsarmee sprechen. Deshalb ist das auch nicht nur eine Aufgabe der Regierung, sondern auch eine Aufgabe des Parlamentes. Es gibt auch eine Fürsorgepflicht der Abgeordneten für unsere Soldaten. Ein Blick auf die Einsatzorte der Bundeswehr zeigt die Verschiedenartigkeit der Einsätze, zeigt auch ihre geographische Dimension. Schon eine erste Analyse der Sicherheitsfrage lässt erkennen, dass das ursprüngliche Verständnis der Landesverteidigung längst nicht mehr gilt. Weit weg vom Heimathafen sichern zudem Schiffe der Bundesmarine die Freiheit der Seewege.

Meine Damen und Herren, immer ist aber notwendig, dass die Einsätze unserer Bundeswehr sich einfügen in den Rahmen eines politischen Gesamtkonzepts, mit klarer Zielsetzung, mit klarer Begrenzung, mit klarer, auch zeitlicher, Begrenzung. Das ist unverzichtbar, wenn Klarheit über den Auftrag geschaffen werden soll und diese Klarheit muss auch einschließen, dass für uns der Einsatz niemals die Aufgabe haben kann, alte Überlegenheit oder Vormachtsbestrebungen nun nicht mehr in Europa sondern irgendwo in der Welt austoben zu wollen. Auch im Sicherheitsbereich wird deutlich, was uns im wirtschaftlichen und finanziellen Bereich längst bewusst geworden ist.

Meine Damen und Herren, wir leben in einer Welt, in der es keine entfernten Gebiete mehr gibt. Unsere Welt ist zusammen gerückt. Wir sind im besten Sinne des Wortes eine Weltnachbarschaftsordnung. Wenn ich früher von meinem Nachbarn sprach, meinte ich ein Land, mit dem ich eine gemeinsame Grenze habe. Heute ist diese Nachbarschaft grenzüberschreitend. Eine Hypothekenkrise in den Vereinigten Staaten von Amerika schlägt durch bis in das letzte bayerische Dorf. Und das ist etwas was wir meinen, wenn wir von globaler Interdependenz reden. Der Arm terroristischer Vereinigungen in Asien reicht bis in die USA und nach Europa. Immer deutlicher wird das Bewusstsein: die Sicherheit anderer berührt auch unsere eigene Sicherheit. Das Wohlergehen anderer ist wichtig für das eigene Wohlergehen. Der Begriff der globalen Inter-

DOKUMENT DES AUTORS

GENSCHER H.-D. REDE ANLÄSSLICH DES 20-JÄHRIGEN BESTEHENS DER BUNDESAKADEMIE FÜR SICHERHEITSPOLITIK AM 26. OKTOBER 2012 IN BERLIN

ДОКУМЕНТ ОТ АВТОРА

ГЕНШЕР Г.-Д. РЕЧЬ ПО ПОВОДУ 20-ЛЕТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ ПОЛИТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 26 ОКТЯБРЯ 2012 ГОДА В БЕРЛИНЕ

сотрудничества должна быть достаточная обороноспособность. Сюда относится также понимание контроля над вооружением и разоружения как составных интегральных частей нашей политики безопасности.

Очевидно, что сегодня на мир переносится ответ на вопрос о достаточной обороноспособности, который должен быть дан иначе, чем во времена появления доклада Армеля 45 лет назад. Государства Европы давно сделали из этого выводы. В обычных вооружениях достигнут впечатляющий успех. Из двух немецких армий возникла одна, значительно меньшая, чем предыдущие. Количество союзнических вооруженных сил, размещенных на западе Германии, резко сокращено. На территории бывшей ГДР нет союзнических вооруженных сил. Вооруженные силы Москвы после распада Советского Союза и Варшавского договора сокращены на территории России. Оставшиеся немецкие вооруженные силы находятся в процессе коренного преобразования. Его цель — создать или улучшить способности, которые требуются сегодня в собственных и взаимных союзнических интересах. Подготовка, оснащение и вооружение солдат должно решаться с объективной точки зрения, а не по состоянию бюджета.

Я говорю это потому, дамы и господа, что мы ведем речь о парламентской армии. Поэтому это задача не только правительства, но и парламента. Есть также обязанность депутатов по отношению к солдатам. Взгляд на использование бундесвера показывает различия в боевом применении, а также в географическом измерении. Уже первый анализ вопроса безопасности позволяет видеть, что прежнее понимание обороны страны утратило силу. Далеко от родной гавани суда ВМФ бундесвера охраняют свободу морских путей.

Дамы и господа, необходимо использование нашего бундесвера всегда в рамках общей политической концепции, с четкой постановкой цели, с четким ограничением, в том числе временным. Необходимо внести ясность в задачи, и эта ясность должна также включать понимание того то, что для нас военное применение никогда не может определяться желанием прежнего превосходства или стремлением к господству как в Европе, так и в мире. В сфере безопасности становится ясным то, что нами давно осознано в экономической и финансовой сфере.

Дамы и господа, мы живем в мире, в котором нет больше удаленных областей. Наш мир движется. Мы в лучшем смысле этого слова являемся частью мирового соседства. Если я раньше, говоря о своем соседе, имел в виду страну, с которой у меня есть граница, то сегодня это соседство трансгранично. Ипотечный кризис в Соединенных Штатах Америки ударяет и по далекой баварской деревне. Это то, что мы имеем в виду, когда говорим о глобальной взаимозависимости. Рука террористических объединений в Азии дотягивается до США и Европы. Все отчетливее осознание что, что безопасность других касается и нашей собственной безопасности. Благополучие других важно для собственного благополучия. Понимание

ДОКУМЕНТ ОТ АВТОРА

ГЕНШЕР Г.-Д. РЕЧЬ ПО ПОВОДУ 20-ЛЕТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ ПОЛИТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 26 ОКТЯБРЯ 2012 ГОДА В БЕРЛИНЕ

DOKUMENT DES AUTORS

GENSCHER H.-D. REDE ANLÄSSLICH DES 20-JÄHRIGEN BESTEHENS DER BUNDESAKADEMIE FÜR SICHERHEITSPOLITIK AM 26. OKTOBER 2012 IN BERLIN

dependenz, der Begriff der Abhängigkeit der eigenen Interessen von denen anderer, der gegenseitigen Abhängigkeit ist eines der ganz großen Aufgaben vor denen wir uns sehen. Immer offenkundiger wird auch, dass globale Kooperation nur dort möglich ist, wo man sich zur Anerkennung der Gleichberechtigung und der Ebenbürtigkeit entschließt. Sich gegenseitig ernst zu nehmen, die eigenen Interessen auch im Spiegel der Interessen anderer zu definieren ist notwendig. Das ist erforderlich, es ist unverzichtbar für die Frieden sichernde Staatskunst im 21. Jahrhundert.

Gewiss, meine Damen und Herren, wir haben ein geltendes Völkerrecht. Wir haben die großartige Einrichtung der Vereinten Nationen mit einzigartigen Instrumenten der Wahrnehmung völkerrechtlicher Verantwortung. Aber das alles kann sich nur dann positiv auswirken, wenn das neue Denken sich durchsetzt, das die beiden großen europäischen Friedensschlüsse, nämlich die Gründung der EG und der KSZE-Prozess möglich gemacht haben. Um es anders auszudrücken: In einer neuen, immer enger zusammenwachsenden Welt ist eben jeder zu jedes anderen Nachbarn geworden. Man kann im Zeichen globaler Interdependenz nicht mehr auskommen ohne den Willen zu globaler Verantwortungspolitik.

Immanuel Kant hatte uns einst zugerufen, wir sollten bei jeder unserer Handlungen die Auswirkungen auf andere Menschen bedenken und das zum Maßstab unseres eigenen Handelns machen. Später hat er das noch verdichtet und er hat gesagt — man könnte annehmen, er hätte die interdependente Welt von heute schon vor Augen gehabt — er hat gesagt, das internationale Recht der Staaten müsse zum Recht der Individuen international ausgedehnt werden. Also zu einem Weltbürgerrecht. Dieser, sein kategorischer Imperativ, gilt heute auch in neuen Dimensionen. In der Dimension der Völker *u n t e r e i n a n d e r* — das ist die globale Dimension — und in der Dimension der Generationen *n a c h e i n a n d e r*. Diese Dimension als Gebot der Nachhaltigkeit hat uns der deutsch-jüdische, der deutschamerikanische Philosoph Hans Jonas hinterlassen in seinem großartigen Werk „Verantwortung“, in dem er das Postulat der Nachhaltigkeit formuliert. In der Zukunftswerkstatt Europa wissen wir, dass die Einigung erst möglich wurde, als das Vormachtsstreben aufgegeben wurde.

Was für Europa richtig ist, meine Damen und Herren, kann für die Welt nicht falsch sein. Im Gegenteil, es ist für die Gestaltung der neuen Weltordnung von entscheidender Bedeutung, dass sich die Rivalitätsmodelle der europäischen Geschichte jetzt nicht im Weltmaßstab wiederholen. Die Folgen könnten unter den Voraussetzungen der Globalisierung verstanden als globale Interdependenz und globale Vernetzung verheerend sein. Von den Auswirkungen moderner Massenvernichtungswaffen, aber auch den Möglichkeiten der Distanzkriegführung ganz abgesehen. Schließlich sind auch die in der Cyberkriegführung liegenden Gefahren zu berücksichtigen.

Wenn das alles in Betracht gezogen wird, dann zeigt sich, wie wichtig das im Harmel-Bericht niedergelegte Postulat ist: Rüstungskontrolle und Abrüstung sind integrale Bestandteile unserer Sicherheitspolitik. Es ist offenkundig, dass wir hier vor enormen Herausforderungen stehen, wenn wir ein globales Rüstungschaos vermeiden wollen. Fragen der Verbreitung von Massenvernichtungsaffen

DOKUMENT DES AUTORS

GENSCHER H.-D. REDE ANLÄSSLICH DES 20-JÄHRIGEN BESTEHENS DER BUNDESAKADEMIE FÜR SICHERHEITSPOLITIK AM 26. OKTOBER 2012 IN BERLIN

ДОКУМЕНТ ОТ АВТОРА

ГЕНШЕР Г.-Д. РЕЧЬ ПО ПОВОДУ 20-ЛЕТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ ПОЛИТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 26 ОКТЯБРЯ 2012 ГОДА В БЕРЛИНЕ

глобальной взаимозависимости, зависимости собственных интересов от интересов других, является важнейшей задачей из тех, что мы видим. Становится очевидным, что глобальное сотрудничество возможно только там, где признают равноправие и равенство. Строго говоря, необходимо также определять собственные интересы в отражении интересов других. В XXI веке для обеспечения мира требуется искусство управления государством.

Конечно, дамы и господа, у нас есть действенное международное право. У нас есть замечательная Организация Объединенных Наций с единственным в своем роде инструментом исполнения международно-правовой ответственности. Но это все может действовать позитивно только тогда, когда пробьется новое мышление, которое сделали возможным оба европейские заключения мира, а именно создание Европейского сообщества и развитие СБСЕ. Иначе выражаясь, в новом, все более тесно сплетенном мире каждый по отношению к другому стал соседом. В глобальной взаимозависимости нельзя больше обойтись без воли к глобальной политике ответственности.

Иммануил Кант однажды призвал нас к необходимости при каждом действии думать о влиянии на других людей и соизмерять масштаб наших собственных действий. Позднее он это подытожил, сказав (нужно понимать, что сегодняшней взаимозависимый мир он предвидел), что международное право государств должно распространяться до права индивидуумов. Итак — за гражданское право. Этот категорический императив имеет значение в новых измерениях. В международном измерении — это глобальное измерение — и в измерении последующих поколений. Это измерение как принцип устойчивого развития оставил нам философ, немецкий еврей, немецкий американец Ганс Йонас в своем замечательном произведении «Ответственность», в котором он формулирует постулат устойчивого развития. В мастерской будущего мы знаем, что единство стало возможным тогда, когда прекратилось стремление к господству.

Что является правильным для Европы, дамы и господа, не может быть неправильным для мира. Напротив, для преобразования нового мирового порядка решающее значение имеет то, что модели соперничества, бывшие в европейской истории, сейчас не повторяются в мировом масштабе. Последствия в условиях глобализации, при глобальной взаимозависимости и глобальной взаимосвязи могли бы быть разрушительными, учитывая возможности современного оружия массового уничтожения и дистанционного управления войной. И, наконец, учитывая опасность, лежащие в киберуправлении войной.

Если это все принимается во внимание, то понятно, как важен в докладе Армеля нижеизложенный постулат: контроль над вооружением и разоружение являются интегральными составными частями нашей политики безопасности. Очевидно, что мы здесь стоим перед чрезвычайным вызовом, если хотим избежать глобального хаоса

ДОКУМЕНТ ОТ АВТОРА

ГЕНШЕР Г.-Д. РЕЧЬ ПО ПОВОДУ 20-ЛЕТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ ПОЛИТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 26 ОКТЯБРЯ 2012 ГОДА В БЕРЛИНЕ

DOKUMENT DES AUTORS

GENSCHER H.-D. REDE ANLÄSSLICH DES 20-JÄHRIGEN BESTEHENS DER BUNDESAKADEMIE FÜR SICHERHEITSPOLITIK AM 26. OKTOBER 2012 IN BERLIN

und Fragen der Rüstungsexporte stellen sich völlig neu und noch schärfer als in der Vergangenheit. Die Antworten müssen global gegeben werden, das heißt, Abrüstung und Rüstungskontrolle müssen auch als Elemente der Vertrauensbildung stärker in die internationalen Beziehungen einbezogen werden.

Die dabei erforderlichen globalen Antworten setzen voraus, dass es nicht zu neuen Rivalitäten zwischen den globalen Akteuren kommt. Deshalb ist die Absage an Vormachtstreben und die Hinwendung zu einer neuen Kultur des Zusammenlebens, wie sie die Zukunftswerkstatt Europa nun schon seit Jahrzehnten praktiziert, dringend notwendig.

Im zweiten Jahrzehnt des 21. Jahrhunderts treffen wir auf eine Welt großer und offener Fragen, die zu beantworten verlangt Vertrauensbildung, Kooperationsbereitschaft und Absage an einseitige Vorteile im Sinne hegemonialer Bestrebungen. Und wiederum bietet die Zukunftswerkstatt Europa nicht nur den Erfolg eines Laborversuches an, sondern was wir vorweisen können ist ein jahrelanger erfolgreicher Feldversuch.

Es ist mein Wunsch und es ist vor allem meine Hoffnung, dass die Bundesakademie für Sicherheitspolitik immer stärker zum Ort der verantwortungsvollen Diskussion dieser Fragen wird. Die Bundesrepublik Deutschland kann für sich in Anspruch nehmen, dass sie zu den Gründernationen der europäischen Union gehört. Sie hat in der Zeit des kalten Krieges unter den europäischen Verbündeten die Hauptlast der militärischen Komponente der westlichen Sicherheit getragen. Sie hat mit ihrer Ostvertragspolitik das Klima für die große KSZE-Konferenz geschaffen, die ihrerseits die Voraussetzungen für die Beendigung des kalten Krieges herbeiführte. Mit der deutschen Initiative für den NATO-Doppelbeschluss schließlich konnte die Bundesregierung

die Voraussetzung für die erstmalige Abschaffung einer ganzen Kategorie von Massenvernichtungswaffen, der nuklearen Mittelstreckenraketen, schaffen.

Heute ist Deutschland als Teil der Europäischen Union und als Partner im westlichen Bündnis aufgerufen, mit seinen Ideen und mit unseren Erfahrungen aus der Zukunftswerkstatt Europa den Weg zu einer globalen Friedensordnung zu schaffen, die überall in der Welt als gerecht empfunden werden kann.

Für die „Zukunftsakademie“, für die Bundesakademie für Sicherheitspolitik — sie müssen eine „Zukunftsakademie“ werden liegen in dieser Herausforderung eine zentrale Aufgabe und eine große Chance. Sie hat das Glück — erlauben Sie mir diese kollegiale Feststellung, eine Bewertung maße ich mir nicht an — die Bundesakademie hat das große Glück, dass sie in dieser Zeit der Herausforderung an der Spitze der beiden Nachbarressorts Auswärtiges und Verteidigung mit den Bundesministern Westerwelle und de Maizière Persönlichkeiten hat, die die Zeichen der Zeit erkannt haben. Also, Herr Präsident, Glück Auf! für die nächsten 20 Jahre, auch wenn Sie einen Teil davon dann hier wie die Ehemaligen in der ersten Reihe Platz nehmen.

DOKUMENT DES AUTORS

GENSCHER H.-D. REDE ANLÄSSLICH DES 20-JÄHRIGEN BESTEHENS DER BUNDESAKADEMIE FÜR SICHERHEITSPOLITIK AM 26. OKTOBER 2012 IN BERLIN

ДОКУМЕНТ ОТ АВТОРА

ГЕНШЕР Г.-Д. РЕЧЬ ПО ПОВОДУ 20-ЛЕТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ ПОЛИТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 26 ОКТЯБРЯ 2012 ГОДА В БЕРЛИНЕ

вооружения. Вопросы распространения оружия массового поражения и вопросы экспорта вооружения ставятся по-новому и острее, чем в прошлом. Необходимо дать глобальные ответы, т.е. разоружение и контроль над вооружением должны быть больше включены в международные отношения как элементы укрепления доверия.

При этом предполагается, что необходимые глобальные ответы не приведут к новому соперничеству между глобальными акторами. Поэтому крайне необходим отказ от стремления к господству и поворот к новой культуре сосуществования, каковая уже десятилетия внедряет в жизнь мастерская будущего Европа.

Во втором десятилетии XXI века мы наталкиваемся на большие и открытые вопросы, ответы на которые требуют укрепления доверия, готовность к сотрудничеству и отказ от односторонних преимуществ гегемонистских устремлений. И снова мастерская будущего Европа предлагает не только успех лабораторного опыта, но и долголетнее успешное испытание в полевых условиях.

Это мое желание и это моя надежда на то, что Федеральная академия политики безопасности станет местом ответственной дискуссии по этим вопросам. Федеративная Республика Германия может претендовать на звание основателя Европейского Союза. Во времена холодной войны среди европейских союзников она несла основное бремя военных компонентов западной безопасности. Политикой Восточного договора она создала атмосферу для большой конференции ОБСЕ, которая, в свою очередь, создала предпосылки для окончания холодной войны. Немецкими инициативами по двойному решению НАТО²

² «Двойное решение НАТО» — система принятых лидерами США, Великобритании, Франции и ФРГ 12 декабря 1979 г. военно-стратегических решений в рамках НАТО по т.н. «евроракетам»: размещенным советским тактическим ракетным комплексам средней дальности «Пионер» СС-20 и постепенному развертыванию в Западной Европе американских ракетных систем средней дальности при одновременном продолжении переговоров с Москвой о ликвидации ракет средней дальности. (Прим. ред.).

Федеральное правительство смогло создать предпосылки для отмены всех категорий оружия массового уничтожения, ядерных ракет средней дальности.

Сегодня Германия как часть Европейского Союза и как партнер в западном союзе, призвана своими идеями и опытом проторить путь из мастерской будущего Европы к глобальному мирному порядку, который может восприниматься во всем мире как справедливый.

Для «Академии будущего», для Федеральной академии политики безопасности — вы должны стать «Академией будущего» — в этом главная задача и большой шанс. Ей посчастливилось — разрешите мне эту коллегияльную констатацию — иметь в это время во главе обоих ведомств иностранных дел и обороны личности федеральных министров Вестервелле и Маицире, которые осознали приметы времени. Итак, господин президент, удачи! на последующие 20 лет, когда Вы, как и предыдущие, займете место в первых рядах.

**Перевод с немецкого
Е.Э. Колотуша, кандидат педагогических наук**

ДОКУМЕНТ ОТ АВТОРА

ГЕНШЕР Г.-Д. РЕЧЬ ПО ПОВОДУ 20-ЛЕТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ ПОЛИТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 26 ОКТЯБРЯ 2012 ГОДА В БЕРЛИНЕ

DOKUMENT DES AUTORS

GENSCHER H.-D. REDE ANLÄSSLICH DES 20-JÄHRIGEN BESTEHENS DER BUNDESAKADEMIE FÜR SICHERHEITSPOLITIK AM 26. OKTOBER 2012 IN BERLIN

ДОКУМЕНТ ОТ АВТОРА

ГЕНШЕР Г.-Д. РЕЧЬ ПО ПОВОДУ 20-ЛЕТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ ПОЛИТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 26 ОКТЯБРЯ 2012 ГОДА В БЕРЛИНЕ

VERWEISE / ЛИТЕРАТУРА

1. "'1989: The Happiest Year in European History.'" Genscher Says Co-operation is Humanity's Only Promising Option." *OSCE Magazine* 4 (2009): 6–8.
2. Bundesakademie für Sicherheitspolitik, Hrsg. *Sicherheitspolitik in neuen Dimensionen. Kompendium zum erweiterten Sicherheitsbegriff*. Hamburg/Berlin/Bonn: Mittler Verlag, 2001.
3. Bundesakademie für Sicherheitspolitik, Hrsg. *Sicherheitspolitik in neuen Dimensionen. Kompendium zum erweiterten Sicherheitsbegriff*. Ergänzungsband I. Hamburg/Berlin/Bonn: Mittler Verlag, 2004.
4. Bundesakademie für Sicherheitspolitik, Hrsg. *Sicherheitspolitik in neuen Dimensionen. Kompendium zum erweiterten Sicherheitsbegriff*. Ergänzungsband II. Hamburg/Berlin/Bonn: Mittler Verlag, 2009.
5. Genscher H.-D. "'Eine Politik der Verantwortung": Hans-Dietrich Genscher über die neue Weltordnung." *Internationale Politik* 5 (2009): 74–79.
6. Genscher H.-D. "Für Eine Weltnachbarschaftsordnung." *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 24 Oct. 2008, 249: 9.
7. Heinemann G. *Deutsche Friedenspolitik. Reden und Aufsätze*. Darmstadt: Verlag Stimme der Gemeinde, 1952.
8. Heinemann G. *Deutschland und die Weltpolitik*. Bonn: Notgemeinschaft für den Frieden Europas, 1954.
9. Heinemann G. *Der Frieden ist der Ernstfall*. Hrsg. M. Lotz. München: Kaiser Verlag (Kaiser Traktate), 1981 (14. Texte 1951–1973).
10. Jonas H. *Das Prinzip Verantwortung. Versuch einer Ethik für die technologische Zivilisation*. Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag, 1979.
11. Kant I. *Grundlegung zur Metaphysik der Sitten*. Hrsg. von T. Valentiner. Stuttgart: Reclam, 1984.
12. Kant I. *Kritik der praktischen Vernunft*. Hrsg. von R. Schmidt. Hamburg: Meiner, 1952.
13. Kant I. *Zum ewigen Frieden*. Hrsg. O. Höffe. Berlin: Akad. Verlag, 1995.
14. Schmidt H., von Weizsäcker R., Bahr E., Genscher H.-D. "Toward a Nuclear-Free World: A German View." *International Herald Tribune* [Paris] 9 Jan. 2009.
15. von Weizsäcker R. *Von Deutschland nach Europa. Die bewegende Kraft der Geschichte*. Berlin: Siedler Verlag, 1991.
16. *Was für eine Welt wollen wir? Richard von Weizsäcker im Gespräch mit Jan Roß*. Berlin: Rowohlt, 2005.

Цитирование по ГОСТ Р 7.0.11–2011:

Genscher, H.-D. Rede anlässlich des 20-jährigen Bestehens der Bundesakademie für Sicherheitspolitik am 26. Oktober 2012 in Berlin [Речь по поводу 20-летия Федеральной академии политики безопасности 26 октября 2012 года в Берлине] [Электронный ресурс] / Г.-Д. Геншер; пер. с нем. Е.Э. Колотуша // Электронное научное издание Альманах Пространство и Время. — 2015. — Т. 8. — Вып. 2. — Стационарный сетевой адрес: 2227-9490e-aprov_r_e-ast8-2.2015.72

SPEECH ON THE OCCASION OF THE 20TH ANNIVERSARY OF THE FEDERAL ACADEMY FOR SECURITY POLICY, 26 October 2012 in Berlin

Hans-Dietrich Genscher, German politician of the Free Democratic Party (FDP), Foreign Minister and Vice Chancellor of Germany from 1974 to 1992 (except for a two-week break in 1982), Chairman of the Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE, 1991)

E-mail: buero@genscher.de

Hans-Dietrich Genscher's speech on the occasion of the 20th anniversary of the Federal Academy for Security Policy (26 October 2012 in Berlin) is a kind of continuation and logical development of his ideas expressed in the earlier publication ("'1989: The Happiest Year in European History.'" Genscher Says Co-operation is Humanity's Only Promising Option." *OSCE Magazine* 4 (2009): 6–8). In his speech, Mr. Genscher discusses post-bipolar world structure and new European architecture of security (stability). In this new world order, the world is no longer focused on the United States; new non-European centers of power, especially not the military, but economic, financial, scientific and cultural appear. Non-European alliances

DOKUMENT DES AUTORS

GENSCHER H.-D. REDE ANLÄSSLICH DES 20-JÄHRIGEN BESTEHENS DER BUNDESAKADEMIE FÜR SICHERHEITSPOLITIK AM 26. OKTOBER 2012 IN BERLIN

ДОКУМЕНТ ОТ АВТОРА

ГЕНШЕР Г.-Д. РЕЧЬ ПО ПОВОДУ 20-ЛЕТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ ПОЛИТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 26 ОКТЯБРЯ 2012 ГОДА В БЕРЛИНЕ

DOKUMENT DES AUTORS

GENSCHER H.-D. REDE ANLÄSSLICH DES 20-JÄHRIGEN BESTEHENS DER
BUNDESAKADEMIE FÜR SICHERHEITSPOLITIK AM 26. OKTOBER 2012 IN BERLIN

ДОКУМЕНТ ОТ АВТОРА

ГЕНШЕР Г.-Д. РЕЧЬ ПО ПОВОДУ 20-ЛЕТИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ
ПОЛИТИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 26 ОКТЯБРЯ 2012 ГОДА В БЕРЛИНЕ

and supranational organizations have also emerged. Under the new world order, all countries and all alliances are global actors. However, Europe as a 'Future Workshop' could play a leading role also in the new world.

Revolutionary principle on which the European Union is based (and on which, according to Mr. Genscher, the whole world can be based) is the creation of such alliances in which stronger states voluntarily give up hegemony over weaker ones. Mr. Genscher speaks about international responsibility, appealing to Kant, who foresaw today's interdependent world, and who believed that the international law of countries should be extended up to the right of individuals. Harmel Doctrine contributed to cooperation grew out of the confrontation, and recognition of the status quo helped to overcome the division of Germany and the continent. The platform for construction of 'the best Europe' was set up, and that Europe as the EU is working closely with the North American allies. Those immediately after the Second World War through the Marshall Plan gave impetus to the European association, given the key to the start for the reconstruction of Europe. Mr. Genscher emphasizes Russia occupies a strong position in this architecture of stability; it is a fact that Western politicians sometimes are apt to forget about it. Meanwhile, Mr. Genscher indicates, the Helsinki Conference was an initiative of Moscow.

It is necessary to give a global response, i.e., disarmament and arms control should be included in international relations as confidence-building elements in a greater extent. It is assumed that the necessary global response will not lead to a new rivalry between global actors. Therefore, it is necessary renunciation of the desire for domination and turning to a new culture of coexistence. This is the thesis in which Genscher's basic idea and the pathos of his speech are.

Keywords: integration of Europe, global interdependence, responsibility, stability, European identity, new and existing centers of power, global order, Europe as a 'Future Workshop'.

References

1. "'1989: The Happiest Year in European History.'" Genscher Says Co-operation is Humanity's Only Promising Option." *OSCE Magazine* 4 (2009): 6–8.
2. Federal Academy for Security Studies, ed. *Security Policy in New Dimensions. Compendium for Extended Security Concept*. Hamburg, Berlin, and Bonn: Mittler Verlag, 2001. (In German).
3. Federal Academy for Security Studies, ed. *Security Policy in New Dimensions. Compendium for Extended Security Concept*. Hamburg, Berlin, and Bonn: Mid Verlag, 2004, supplementary volume I. (In German).
4. Federal Academy for Security Studies, ed. *Security Policy in New Dimensions. Compendium for Extended Security Concept*. Hamburg, Berlin, and Bonn: Mittler Verlag, 2009, supplementary volume II. (In German).
5. Genscher H.-D. "A Policy of Responsibility': Hans-Dietrich Genscher on the New World Order." *International Policy* 5 (2009): 74–79. (In German).
6. Genscher H.-D. "For a World Good Neighbourhood." *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 24 Oct. 2008 249: 9. (In German).
7. Heinemann G. *German Peace Policy. Speeches and Essays*. Darmstadt: Publishing voice of the community, 1952. (In German).
8. Heinemann G. *Germany and World Politics*. Bonn: Emergency Association for the Peace in Europe Publisher, 1954. (In German).
9. Heinemann G. *The Peace That Is The Challenge*. Ed. M. Lotz. Munich: Kaiser Verlag, 1981. (In German).
10. Jonas H. *The Principle of Responsibility. Attempt of an Ethics for the Technological Civilization*. Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag, 1979. (In German).
11. Kant I. *Groundwork of the Metaphysics of Morals*. Ed. T. Valentiner. Stuttgart: Reclam, 1984. (In German).
12. Kant I. *Critique of Practical Reason*. Ed. R. Schmidt. Hamburg: Meiner, 1952. (In German).
13. Kant I. *Perpetual Peace*. Ed. O. Hoffe. Berlin: Akad. Verlag, 1995. (In German).
14. Schmidt H., von Weizsäcker R., Bahr E., Genscher H.-D. "Toward a Nuclear-Free World: A German View." *International Herald Tribune* [Paris] 9 Jan. 2009.
15. von Weizsäcker R. *From Germany to Europe. The Moving Force of History*. Berlin: Siedler Verlag, 1991. (In German).
16. *What Kind of World Do We Want? Richard von Weizsäcker in Conversation with Jan Roß*. Berlin: Rowohlt, 2005. (In German).

Cite MLA 7:

Genscher, H.-D. "Speech on the Occasion of the 20th Anniversary of the Federal Academy for Security Policy, 26 October 2012 in Berlin." Trans. E.E. Kolotusha. *Elektronnoe nauchnoe izdanie Al'manakh Prostranstvo i Vremya [Electronic Scientific Edition Almanac Space and Time]* 8.2 (2015). Web. <2227-9490e-aprovr_e-ast8-2.2015.72>. (In German and Russian).